

Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansión Comercial
Band: - (1964)
Heft: 1

Artikel: Carta de Alemania
Autor: Kraus-Nover, Emily
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-796871>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Carta de Alemania

En esta temporada de invierno, una de los primeros acontecimientos de interés para la buena sociedad de Francoforte del Meno, importante centro comercial y financiero, fue la velada de gala organizada por la Cámara de Comercio Germanosuíza para sus miembros y amigos en el gran hotel Intercontinental, de reciente construcción.

La atracción de esta velada consistió en un desfile de modas organizado por la Oficina de Propaganda de la Industria Suíza del Algodón y del Bordado, y durante el cual fueron presentados modelos de casas de modas suizas y del salón de costura Toni Schiesser de Francoforte.

Los encantadores vestidos de cóctel y de noche, con preciosos bordados recortados sobre terciopelo, con colores luminosos tales como rubí, petróleo, cielo, realizados con maestría insuperable por Toni Schiesser en el estilo de la moda más actual, arrancaron nutridos aplausos a las espectadoras más exigentes y mimadas. Abrigos para la noche, de terciopelo en los mismos colores, de hechura amplia y que llegan al suelo, acompañaban a los vestidos largos para la noche, mientras que las estrechas fundas de cóctel iban acompañadas de abrigos de reps con forro de visón topo o topacio.

También elegantísimos, los conjuntos para después de la nieve compuestos de un pantalón elástico de terciopelo y de un cuerpo suelto, de bordado sobre terciopelo o de organdí de seda con bordado de oro. La señora de Schiesser presentó también una variante original del « vestidito negro », tan apreciado en todo el mundo por todas las mujeres, bajo la forma de vestidos de georgette de lana con caída suave, ligeramente ablusados, con mangas largas y estrechas, y cerrado con modestia hasta muy alto, y adornados en el cuello, los puños y el dobladillo de abajo con bordados de felpilla de San Galo formando hojas o franjas.

La tendencia al estilo « panneau » que se advierte por doquier está representada por vestidos largos para la noche, de tul o de organdí de seda y con la delantera adornada con decorativos bordados de felpilla.

* * *

A juzgar por las presentaciones del « prêt-à-porter » berlinés, el verano próximo estará muy influenciado por el encaje, el bordado y los estampados de algodón suizos. Los satenes de algodón, de brillo sedoso y con acabado inarrugable, sobre todo con cuadrículas menudas, de nuevo muy apreciadas, los mismo sirven para vestidos estilo camisero deportivo que para dos piezas muy sentados y para vestiditos estivales con los que se puede llevar blusas de bordado, de un aspecto muy fresco y apetitoso.

Unos maravillosos bordados muy exclusivos sobre piqué, en blanco sobre blanco o en colores con efectos superpuestos, dan unas chaquetitas muy encantadoras que completan los vestidos de terraza (que se vuelve



ROBT. SCHWARZENBACH & CO., THALWIL
Sandu Tassel (tissu / fabric / tejido / Gewebe)
Modèle Schröder-Wulf, Hambourg
Photo Wolson, Hamburg



RUDOLF
BRAUCHBAR & CIE
S.A., ZURICH
Zanzibar, pure soie /
pure silk / seda pura /
reine Seide
Modèle
Schwichtenberg & Co.,
Berlin
Photo
K. L. Haenchen,
Hamburg

ahora muy popular en Alemania), o que iluminan muy graciosamente pequeños vestidos negros.

En el guardarropas de la mujer elegante han de figurar obligatoriamente trajes y conjuntos de encaje guipur de San Galo, o de organdí de seda bordado, para los que se presentan tantas ocasiones de llevarlos en el paseo tradicional del sitio donde se veranea, cuando se va al teatro o para los cocteles.

* * *

Por décima vez tuvo lugar la exposición « Interstoff » a fines de noviembre, y nos ha permitido echar una ojeada a lo porvenir, es decir, sobre las colecciones para el otoño y el invierno de 1964/1965. Esta exposición que principió muy modestamente en el verano de 1959 ha llegado a ser un importante mercado europeo para los tejidos al agrupar a 300 expositores de los Estados Unidos y de 13 países europeos.

Su característica más sobresaliente es la competencia siempre muy acérrima entre las fibras naturales y las



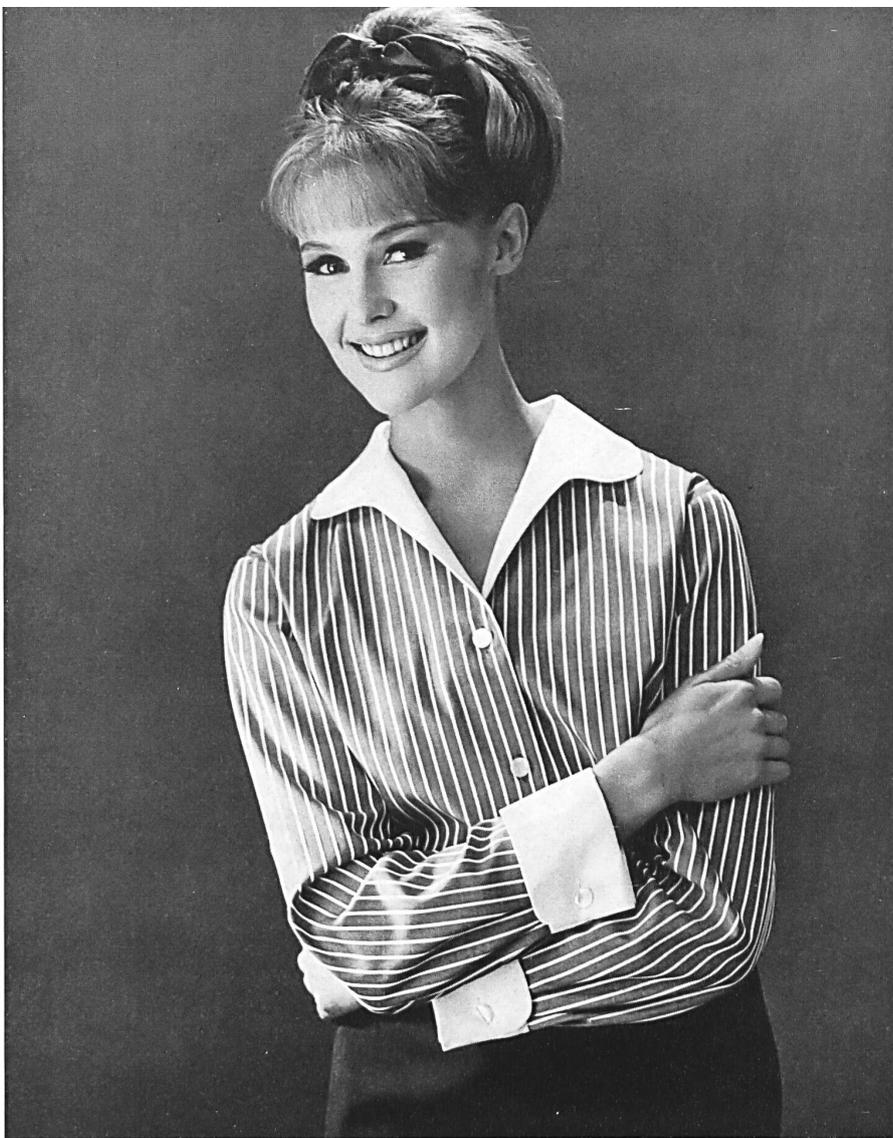
RUDOLF
BRAUCHBAR & CIE
S.A., ZURICH
Zanzibar, pure soie /
pure silk / seda pura /
reine Seide
Modèle
Schwichtenberg & Co.,
Berlin
Photo
K. L. Haenchen,
Hamburg

sintéticas. La cantidad de fibras producidas químicamente y la de combinaciones que se puede llevar a cabo de unas con otras o con fibras naturales, con más de 100 nombres distintos, ha hecho que este campo llegase a ser una manigua en la que los mismos especialistas pierden el Norte.

Cuatro fábricas suizas de bordados han aportado una contribución notabilísima en lo que a esto se refiere al formar una comunidad de intereses para lanzar al mercado, con el nombre de « Sedusa », unos bordados entera-

mente de Terylene (tanto la tela de fondo como el bordado). Las firmas Altoco, Alex Bauer & Co., Eugster & Huber S.A., y Willy Zurcher S.A., todas de San Galo, han trabajado durante un año en colaboración con los fabricantes de la fibra ICI (Imperial Chemical Industries Ltd.) para alcanzar este resultado: tejidos para blusas y vestidos de hermosos bordados suizos, lavables a máquina, que no necesitan ser planchados y que, a pesar de todo conservan siempre un aspecto bien cuidado.

Emily Kraus-Nover



« ALUMO »,
ALBRECHT & MORGEN S.A.,
SAINT-GALL

Tissu avec effets de côtes
Gewebe mit Côtelé-Effekt
Modèle Wollenschläger & Co. GmbH.,
Baden-Baden
Photo W.E. Lautenbacher



« RECO »,
REICHENBACH & CO. S.A.,
SAINT-GALL

Batiste « Minicare » brodée
Bestickter « Minicare » Batist
Joseph Bancroft & Sons Co. S.A.,
Zurich
Modèle Ernst Hillenkamp, Memmingen
Photo Irmgard Wolf



HEER & CIE S.A., THALWIL
 Panama de coton imprimé
 Baumwoll-Panama, bedruckt
 Modèle Lürman & Co., Rottach am
 Tegernsee
 Photo Stepahn



HEER & CIE S.A., THALWIL
 Panama de coton imprimé
 Baumwoll-Panama, bedruckt
 Modèle Lürman & Co., Rottach am
 Tegernsee
 Photo Kim



METTLER & CIE S.A., SAINT-GALL
Satin de coton
Baumwollsatin
Modèle Lindenstaedt & Brettschneider, Berlin
Photo F. Scheibe



METTLER & CIE S.A.,
SAINT-GALL
Satin de coton
Baumwollsatin
Modèle Lindenstaedt &
Brettschneider, Berlin
Photo Scheibe



UNION S.A.,
SAINT-GALL
Guipure lourde avec appli-
cations
Reiche Ätztickerei mit
Applikationen
Modèle Detlev Albers.
Berlin
Photo F. Scheibe



UNION S.A., SAINT-GALL
Broderie découpée sur soie
Seiden-Spachtelspitze
Modèle Toni Schiesser, Francfort s. l. Main
Photo Riehl



A NAEF & CIE S.A.,
FLAWIL
Broderie / Stickerei
Modèle Toni Schiesser,
Francfort s. l. Main
Photo Stephan



A. NAEF & CIE S.A.,
FLAWIL
Broderie chenille noire
Schwarze Chenillestickerei
Modèle Toni Schiesser,
Frankfort s. I. Main
Photo Stephan



FORSTER WILLI & CO., SAINT-GALL
Piqué de coton brodé (jaquette)
Bestickter Baumwollpiquee (Jacke)
Modèle Uli Richter, Berlin
Photo F. Scheibe